



Unione europea
 Pubblicazione del Supplemento alla Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea
 2, rue Mercier, L-2985 Luxemburg
 Posta elettronica: ojs@publications.europa.eu

Fax: (352) 29 29 42 670
 Info e formulari on-line: <http://simap.europa.eu>

BANDO DI GARA - SETTORI SPECIALI

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) DENOMINAZIONE E INDIRIZZO UFFICIALE DELL'AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

Denominazione ufficiale: Azienda Energetica S.p.A. - Etschwerke AG		Carta d'identità nazionale: (se del caso)	
Indirizzo postale: Via Dodiciville, 8			
Città: Bolzano		Codice postale: 39100	Paese: Italia
Punti di contatto: Servizio Approvvigionamenti e Logistica All'attenzione di		Telefono: +39 0471225111	
Posta elettronica: info@aew.eu		Fax: +39 0471225010	
Indirizzi Internet (se del caso) Indirizzo generale dell'amministrazione aggiudicatrice (URL): http://www.ae-ew.it Indirizzo del profilo di committente (URL): http://			
Ulteriori informazioni sono disponibili presso: <input type="checkbox"/> Come al punto I.1 <input checked="" type="checkbox"/> Altro: (completare l'allegato A.I)			
Il capitolato d'oneri e la documentazione complementare (inclusi i documenti per il dialogo competitivo e per il sistema dinamico di acquisizione) sono disponibili presso: <input type="checkbox"/> Come al punto I.1 <input checked="" type="checkbox"/> Altro: (completare l'allegato A.II)			
Le offerte o le domande di partecipazione vanno inviate a: <input checked="" type="checkbox"/> Come al punto I.1 <input type="checkbox"/> Altro: (completare l'allegato A.III)			

I.2) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

<input type="checkbox"/> Produzione, trasporto e distribuzione di gas e calore <input checked="" type="checkbox"/> Elettricità <input type="checkbox"/> Esplorazione ed estrazione di gas e petrolio <input type="checkbox"/> Esplorazione ed estrazione di carbone e altri combustibili solidi <input type="checkbox"/> Acqua	<input type="checkbox"/> Servizi postali <input type="checkbox"/> Servizi ferroviari <input type="checkbox"/> Servizi di ferrovia urbana, tram, filobus o bus <input type="checkbox"/> Attività connesse ai porti <input type="checkbox"/> Attività connesse agli aeroporti
--	---

I.3) CONCESSIONE DI UN APPALTO A NOME DI ALTRE AMMINISTRAZIONI AGGIUDICATRICI/ENTI AGGIUDICATORI

L'amministrazione aggiudicatrice acquista per conto di altre amministrazioni aggiudicatrici: Sì No
 (in caso affermativo, ulteriori informazioni su queste amministrazioni aggiudicatrici possono essere riportate nell'allegato A)



SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) DESCRIZIONE

II.1.1) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice		
Polizze assicurative.		
II.1.2) Tipo di appalto e luogo di esecuzione, luogo di consegna o di prestazione dei servizi		
(Scegliere una sola categoria – lavori, forniture o servizi – che corrisponde maggiormente all'oggetto specifico dell'appalto o degli acquisti)		
(a) Lavori <input type="checkbox"/>	(b) Forniture <input type="checkbox"/>	(c) Servizi <input checked="" type="checkbox"/>
Esecuzione Progettazione ed esecuzione Realizzazione, con qualsiasi mezzo di lavoro, conforme alle prescrizioni delle amministrazioni aggiudicatrici	<input type="checkbox"/> Acquisto <input type="checkbox"/> Leasing <input type="checkbox"/> Noleggio <input type="checkbox"/> Acquisto a riscatto <input type="checkbox"/> Una combinazione di queste forme	<input type="checkbox"/> Categoria di servizi n. <input type="text" value="6"/> (Per le categorie di servizi 1-27, cfr. l'allegato II della direttiva 2004/18/CE)
Luogo principale di esecuzione: Codice NUTS: <input type="text" value=""/>	Luogo principale di consegna: Codice NUTS: <input type="text" value=""/>	Sito o luogo principale dei lavori: Bolzano, Merano e Naturno nonché le sedi ove opera l'Azienda Energetica S.p.A. – Etschwerke AG e le società attualmente controllate da quest'ultima: AZIENDA ENERGETICA TRADING SRL AZIENDA ENERGETICA TRASMISSIONE ALTO ADIGE AZIENDA ENERGETICA RETI SPA BIOPOWER SARDEGNA SRL OTTANA SOLAR POWER SPA L'operatività delle polizze 1, 2, 6 e 7 vale per il mondo intero. Codice NUTS: <input type="text" value="I"/> <input type="text" value="T"/> <input type="text" value="D"/> <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="0"/>
II.1.3) Informazioni sugli appalti pubblici, l'accordo quadro o il sistema dinamico di acquisizione (SDA)		
L'avviso riguarda un appalto pubblico <input type="checkbox"/>		L'avviso comporta l'istituzione di un sistema dinamico di acquisizione (DPS) <input type="checkbox"/>
L'avviso riguarda la conclusione di un accordo quadro <input type="checkbox"/>		
II.1.4) Informazioni relative all'accordo quadro (se del caso)		
Accordo quadro con diversi operatori <input type="checkbox"/>		Accordo quadro con un unico operatore <input type="checkbox"/>
Numero <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> o, (se del caso), numero massimo <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> di partecipanti all'accordo quadro previsto		
Durata dell'accordo quadro Durata in anni: <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/>		oppure in mesi: <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/>
Giustificazione dell'accordo quadro con una durata superiore a quattro anni: 		
Valore totale stimato (IVA esclusa; indicare solo in cifre):		
Valore stimato ,IVA esclusa: _____		Moneta: _____
O valore: tra _____ e _____		Moneta: _____
Frequenza e valore degli appalti da aggiudicare (se possibile): 		
II.1.5) Breve descrizione dell'appalto o degli acquisti		
L'appalto ha per oggetto la stipula per il periodo dal 31.12.2014 al 31.12.2016 di n. 7 polizze assicurative, descritte nei relativi capitoli speciali d'onere e di seguito denominate: 1 "Polizza di Assicurazione della Responsabilità Civile verso Terzi e verso Prestatori Di Lavoro - 1° Rischio" / 2 "Polizza di Assicurazione Della Responsabilita' Civile Verso Terzi - 2° Rischio" / 3 "Polizza Di Assicurazione All Risks e Guasti Macchine contro i Danni Diretti e da Interruzione di Attivita" / 4 "Polizza di Assicurazione Incendio" / 5 "Polizza Infornuti per copertura delle inabilità-invalità permanenti, del danno biologico e di altre poste di danno non coperte dall'assicurazione obbligatoria sugli infornuti" / 6 "Polizza di assicurazione per la responsabilità civile patrimoniale (RCP)" / 7 "Polizza di assicurazione per la responsabilità civile di amministratori (D&O)"		



II.1.6) Vocabolario comune per gli appalti (CPV)

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)
Oggetto principale	6 6 . 5 1 . 0 0 . 0 0 - 8	□ □ □ □ - □
Oggetti complementari	□ □ . □ □ . □ □ . □ □ - □	□ □ □ □ - □
	□ □ . □ □ . □ □ . □ □ - □	□ □ □ □ - □
	□ □ . □ □ . □ □ . □ □ - □	□ □ □ □ - □
	□ □ . □ □ . □ □ . □ □ - □	□ □ □ □ - □

II.1.7) Informazioni relative all'accordo sugli appalti pubblici (AAP) Sì No

II.1.8) Divisione in lotti Sì No
 (Per ulteriori precisazioni sui lotti, utilizzare l'allegato B nel numero di copie necessario)
 In caso affermativo, Le offerte vanno presentate per (contrassegnare una sola casella):

Un solo lotto Uno o più lotti Tutti i lotti

II.1.9) Informazioni sulle varianti Sì No

II.2) QUANTITATIVO O ENTITÀ DELL'APPALTO

II.2.1) Quantitativo o entità totale (compresi tutti gli eventuali lotti, rinnovi e opzioni, se del caso) (se del caso)

[n]

se noto, Valore stimato ,IVA esclusa (indicare solo in cifre): _____ 1900000 _____ Moneta: EUR
 oppure valore: tra _____ e _____ Moneta: _____

II.2.2) Opzioni (eventuali): Sì No

In caso affermativo, descrizione delle opzioni:

se noto: Calendario provvisorio per il ricorso a tali opzioni:
 in mesi: □ □ o oppure in giorni: □ □ □ □ (dall'aggiudicazione dell'appalto)

II.2.3) Informazioni sui rinnovi (eventuali):

L'appalto è oggetto di rinnovo No

Numero di rinnovi possibili (se del caso): □ □ □ oppure tra □ □ □ e □ □ □

se noto: Nel caso di appalti rinnovabili di forniture o servizi, calendario di massima degli appalti successivi:
 in mesi: □ □ o oppure in giorni: □ □ □ □ (dall'aggiudicazione dell'appalto)

II.3) DURATA DELL'APPALTO O TERMINE DI ESECUZIONE

Periodo in mesi: 2 4 o oppure in giorni: □ □ □ □ (dall'aggiudicazione dell'appalto)

oppure inizio: □ □ / □ □ / □ □ □ □ (gg/mm/aaaa)

conclusione: □ □ / □ □ / □ □ □ □



III.2.3) Capacità tecnica

Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti:

Ubicazione di una propria agenzia nella provincia di Bolzano per tutto il periodo del contratto; se non già attiva, dichiarazione con impegno che, in caso di assegnazione della gara, verrà aperta una agenzia ovvero garantita un'ideonea struttura tramite un proprio corrispondente nella provincia di Bolzano per tutto il periodo della durata del contratto a far data dalla decorrenza del contratto, fornendo entro tale data indirizzo, recapito telefonico, numero fax ed indirizzo di posta elettronica.

Livelli minimi di capacità eventualmente richiesti (se del caso):

III.2.4) Appalti riservati (se del caso)

Sì No

L'appalto è riservato ai laboratori protetti:

L'esecuzione dell' appalto è riservata ai programmi di lavoro protetti

III.3) CONDIZIONI RELATIVE AGLI APPALTI DI SERVIZI

III.3.1) La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione?

Sì No

In caso affermativo, citare la corrispondente disposizione legislativa, regolamentare o amministrativa applicabile:

L'affidamento della gestione dei servizi assicurativi di cui al presente bando è riservata a società abilitate all'attività di assicurazione.

III.3.2) Le persone giuridiche devono indicare il nome e le qualifiche professionali delle persone incaricate della prestazione del servizio

Sì No



SEZIONE IV: PROCEDURA

IV.1) TIPO DI PROCEDURA

IV.1.1) Tipo di procedura	
Aperta	<input checked="" type="checkbox"/>
Ristretta	<input type="checkbox"/>
Negoziata	<input type="checkbox"/>

IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

IV.2.1) Criteri di aggiudicazione <i>(contrassegnare le caselle pertinenti)</i>			
Prezzo più basso			<input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Ribasso percentuale		
<input checked="" type="checkbox"/>	Prezzo		
<i>oppure</i>			
Offerta economicamente più vantaggiosa in base ai			<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	criteri indicati di seguito <i>(i criteri di aggiudicazione vanno indicati con la relativa ponderazione oppure in ordine discendente di importanza qualora non sia possibile la ponderazione per motivi dimostrabili)</i>		
<input type="checkbox"/>	criteri indicati nel capitolato d'oneri, nell' invito a presentare offerte o a negoziare oppure nel documento descrittivo		
Criteri	Ponderazione	Criteri	Ponderazione
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
IV.2.2) Ricorso ad un'asta elettronica			
			<input type="checkbox"/> Sì <input checked="" type="checkbox"/> No
In caso affermativo , fornire ulteriori informazioni sull'asta elettronica <i>(se del caso)</i>			

IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO

IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice <i>(se del caso)</i>	
1051400005	
IV.3.2) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto	
<input type="checkbox"/> Sì <input checked="" type="checkbox"/> No	
In caso affermativo:	
Avviso di preinformazione	<input type="checkbox"/> Avviso relativo al profilo di committente <input type="checkbox"/>
Numero dell'avviso nella GUUE:	
<input type="text"/>	del <input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/> (gg/mm/aaaa)
Altre pubblicazioni precedenti <i>(se del caso)</i>	<input type="checkbox"/>



IV.3.3) Condizioni per ottenere il capitolato d'oneri e la documentazione complementare (ad eccezione del sistema dinamico di acquisizione) oppure il documento descrittivo (nel caso di dialogo competitivo)

Termine per il ricevimento delle richieste di documenti o per l'accesso ai documenti

Data: / / (gg/mm/aaaa)

Ora: :

Documenti a pagamento

Sì No

In caso affermativo, prezzo (indicare solo in cifre): _____

Moneta: _____

Informazioni relative al costo:

Condizioni e modalità di pagamento:

IV.3.4) Termine per il ricevimento delle offerte o delle domande di partecipazione

Data: / / (gg/mm/aaaa)

Ora: :

IV.3.5) Lingue utilizzabili per la presentazione delle offerte o delle domande di partecipazione

ES CS DS DE ET EL EN FR IT LV LT HU MT NL PL PT SK SL FI SV

Altra: _____

IV.3.6) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato alla propria offerta (procedure aperte)

Fino al: / / (gg/mm/aaaa)

oppure periodo in mesi: o oppure in giorni: (dal termine ultimo per il ricevimento delle offerte)

IV.3.7) Modalità di apertura delle offerte

Data: / / (gg/mm/aaaa)

Ora: _____

Città (se del caso): _____

Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte (se del caso)

Sì No



SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) Trattasi di un appalto periodico (se del caso) Sì No

In caso affermativo, indicare il calendario di massima per la pubblicazione dei prossimi avvisi:

VI.2) Appalto connesso ad un progetto e/o programma finanziato dai fondi dell'Unione europea Sì No

(In caso affermativo), Indicare il o i progetti e/o il o i programmi:

VI.3) Informazioni complementari (se del caso)

Valore € 1.900.000,00 da intendersi quale importo complessivo di tutte le polizze di assicurazione e per l'intero periodo contrattuale, 2 anni. Non sono ammesse offerte in aumento. L'Azienda Energetica S.p.A. - Etschwerke AG si riserva la facoltà di procedere all'aggiudicazione della gara anche nel caso in cui sia stata presentata una sola offerta valida, come pure, a suo insindacabile giudizio, di non aggiudicare l'appalto, di non approvare l'aggiudicazione o comunque di revocarla sino al momento della stipula del contratto, con espressa rinuncia dell'Offerente a far valere qualsiasi eccezione e pretesa che dovesse aver causa anche indiretta in tali ipotesi. L'oggetto della presente procedura è un servizio senza interferenze tra stazione appaltante e Società Assicuratrice e, pertanto, non sussiste l'obbligo di redazione del Documento Unico di Valutazione dei Rischi. L'importo degli oneri di sicurezza per la relativa esecuzione risulta pari a zero. Per ogni controversia o contestazione è esclusivamente competente il Foro di Bolzano, essendo espressamente esdusa la competenza arbitrale. Codice identificativo gara CIG 5585834808 Responsabile Unico del Procedimento: Dott. Nicola Calabrò. Elenco della documentazione di gara a disposizione sul sito internet www.ae-ew.it

VI.4) PROCEDURE DI RICORSO

VI.4.1) Organismo responsabile delle procedure di ricorso

Denominazione ufficiale:

Indirizzo postale:

Città:	Codice postale:	Paese:
Posta elettronica:	Telefono:	
Indirizzo internet (URL):	Fax:	

Organismo responsabile delle procedure di mediazione (se del caso)

Denominazione ufficiale:

Indirizzo postale:

Città:	Codice postale:	Paese:
Posta elettronica:	Telefono:	
Indirizzo internet (URL):	Fax:	

VI.4.2) Presentazione di ricorsi (compilare il punto VI.3.2 oppure, all'occorrenza, il punto VI.3.3)

Informazioni precise sui termini di presentazione dei ricorsi:



VI.4.3) Servizio presso il quale sono disponibili informazioni sulla presentazione dei ricorso		
Denominazione ufficiale:		
Indirizzo postale:		
Città:	Codice postale:	Paese:
Posta elettronica:	Telefono:	
Indirizzo internet (URL):	Fax:	
VI.5) Data di spedizione del presente avviso:		
1 4 / 0 2 / 2 0 1 4 (gg/mm/aaaa)		



ALLEGATO A

Altri indirizzi e punti di contatto

I) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO PRESSO I QUALI SONO DISPONIBILI ULTERIORI INFORMAZIONI

Denominazione ufficiale:		Carta d'identità nazionale: (se del caso)	
Azienda Energetica S.p.A. - Etschwerke AG			
Indirizzo postale:			
Via Dodiciville, 8			
Città:	Codice postale:	Paese:	
Bolzano	39100	IT	
Punti di contatto:		Telefono:	
Servizio Approvvigionamenti e Logistica		+39 0471225761	
All'attenzione di			
Posta elettronica:		Fax:	
segracquisti@aew.eu		+39 0471225799	
Indirizzo internet amministrazione aggiudicatrice (URL):			
Indirizzo del profilo di committente (URL):			

II) A.II) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO PRESSO I QUALI SONO DISPONIBILI IL CAPITOLATO D'ONERI E LA DOCUMENTAZIONE COMPLEMENTARE (INCLUSI I DOCUMENTI PER IL DIALOGO COMPETITIVO E PER IL SISTEMA DINAMICO DI ACQUISIZIONE)

Denominazione ufficiale:		Carta d'identità nazionale: (se del caso)	
Azienda Energetica S.p.A. - Etschwerke AG			
Indirizzo postale:			
Via Dodiciville, 8			
Città:	Codice postale:	Paese:	
Bolzano	39100	IT	
Punti di contatto:		Telefono:	
Servizio Approvvigionamenti e Logistica		+39 0471225761	
All'attenzione di			
Posta elettronica:		Fax:	
segracquisti@aew.eu		+39 0471225799	
Indirizzo internet amministrazione aggiudicatrice (URL):			
Indirizzo del profilo di committente (URL):			

III) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO AI QUALI INVIARE LE OFFERTE/DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Denominazione ufficiale:		Carta d'identità nazionale: (se del caso)	
Indirizzo postale:			
Città:	Codice postale:	Paese:	
		IT	
Punti di contatto:		Telefono:	
All'attenzione di			
Posta elettronica:		Fax:	
Indirizzo internet amministrazione aggiudicatrice (URL):			
Indirizzo del profilo di committente (URL):			



IV) INDIRIZZI DELL'ALTRO ENTE AGGIUDICATORE A NOME DELLA QUALE L'ENTE AGGIUDICATORE ACQUISTA

Denominazione ufficiale:	Carta d'identità nazionale: (se del caso)	
Indirizzo postale:		
Città:	Codice postale:	Paese:

ALLEGATO C2 – SETTORI SPECIALI

Categorie di servizi di cui alla sezione II: Oggetto dell'appalto

Direttiva 2004/18/CE

Categoria n. ¹	Oggetto
1	Servizi di manutenzione e riparazione
2	Servizi di trasporto terrestre ² , inclusi i servizi con furgoni blindati, e servizi di corriere ad esclusione del trasporto di posta
3	Servizi di trasporto aereo di passeggeri e merci, escluso il trasporto di posta
4	Trasporto di posta per via terrestre ² e aerea
5	Servizi di telecomunicazioni
6	Servizi finanziari: a) servizi assicurativi (b) servizi bancari e finanziari ⁴
7	Servizi informatici ed affini
8	Servizi di ricerca e sviluppo ⁵
9	Servizi di contabilità, revisione dei conti e tenuta dei libri contabili
10	Servizi di ricerca di mercato e di sondaggio dell'opinione pubblica
11	Servizi di consulenza gestionale ⁶ e affini
12	Servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria, anche integrata; servizi attinenti all'urbanistica e alla paesaggistica; servizi affini di consulenza scientifica e tecnica; servizi di sperimentazione tecnica e analisi
13	Servizi pubblicitari
14	Servizi di pulizia degli edifici e di gestione delle proprietà immobiliari
15	Servizi di editoria e di stampa in base a tariffa o a contratto
16	Eliminazione di scarichi di fogna e di rifiuti; disinfezione e servizi analoghi
Categoria n. ¹	Oggetto
17	Servizi alberghieri e di ristorazione
18	Servizi di trasporto per ferrovia
19	Servizi di trasporto per via d'acqua
20	Servizi di supporto e sussidiari per il settore dei trasporti
21	Servizi legali
22	Servizi di collocamento e reperimento di personale ⁸
23	Servizi di investigazione e di sicurezza, eccettuati i servizi con furgoni blindati
24	Servizi relativi all'istruzione, anche professionale
25	Servizi sanitari e sociali
26	Servizi ricreativi, culturali e sportivi ⁹
27	Altri servizi ^{8,9}

1 Categorie di servizi ai sensi dell'articolo 31 e dell'allegato XVII A della direttiva 2004/17/CE.

2 Esclusi i servizi di trasporto per ferrovia che rientrano nella categoria 18.

3 Esclusi i servizi di trasporto per ferrovia che rientrano nella categoria 18.

4 Esclusi i servizi finanziari relativi all'emissione, all'acquisto, alla vendita o al trasferimento di titoli o di altri strumenti finanziari, nonché dei servizi forniti da banche centrali. Sono inoltre esclusi: i servizi relativi all'acquisto o al noleggio, mediante qualunque mezzo finanziario, di terreni, edifici esistenti o altri immobili o relativi diritti; tuttavia i contratti finanziari conclusi contemporaneamente oppure prima o dopo il contratto di acquisto o noleggio, in qualunque forma, sono soggetti alla presente direttiva

5 Esclusi i servizi di ricerca e sviluppo diversi da quelli di cui beneficia esclusivamente l'amministrazione aggiudicatrice per l'uso nell'esercizio della propria attività, nella misura in cui la prestazione del servizio sia interamente retribuita dall'amministrazione aggiudicatrice

6 Esclusi i servizi di arbitrato e di conciliazione

7 Categorie di servizi ai sensi dell'articolo 21 e dell'allegato II B della direttiva 2004/18/CE

8 Esclusi i contratti di lavoro

